

HEIMPLATZANSUCHEN / APPLICATION

Familienname Family name		Foto / Photo
Vorname First name		
Geschlecht Sex	<input type="checkbox"/> weiblich/female <input type="checkbox"/> männlich/male	
Geburtsdatum und Geburtsort Date and place of birth		
Adresse Address		
Telefonnummer Mobil number		
E-Mail-Adresse e-mail address		
Religion Religion		
Staatsangehörigkeit Nationality		
Einzugstermin Date of moving in		
Aufenthaltsdauer Duration of stay	<input type="checkbox"/> Wintersemester/Winter semester ab September 2026 <input type="checkbox"/> Sommersemester/Summer semester ab März 2027	
Studiengang Corse of study		
Zimmer Room	<input type="checkbox"/> Einzelzimmer/single room (€ 280,00/Monat/month) <input type="checkbox"/> Doppelzimmer/double room (€ 220,00/Monat/month)	
Namen der Eltern Parents' names		
Anschrift der Eltern Parents' address		
Telefonnummer der Eltern Parents' phone number		
Zahlungspflichtige/r Person liable to pay		

Ich erkläre, die obenstehenden Angaben nach bestem Wissen gemacht zu haben und verpflichte mich, angeforderte Nachweise vorzulegen, sowie Änderungen in den angeführten Verhältnissen sofort schriftlich bekannt zu geben.

Hereby, I declare that the given information is true and correct. I agree to bring forward any documents if required as well as any changes in the mentioned circumstances must be announced immediately in writing.

Es wird ergänzend bestätigt, dass die an die Vertragspartner übermittelte Kopie bzw. Zweitsschrift in allen Teilen dem Original entspricht. Das Original dieses Vertrages verbleibt beim Bundes Schülerheim Oberschützen.

VERTRAGSBEDINGUNGEN / TERMS OF THE CONTRACT

I. Gegenstand

Die/der Studierende bestätigt, den Heimplatz in ordentlichem und – soweit nicht ausdrücklich anders festgehalten – beschädigungsfreiem Zustand übernommen zu haben. Beschädigungen, die über eine normale Abnutzung hinausgehen, sowie Verluste von Einrichtungsgegenständen sind unverzüglich der Heimleitung zu melden bzw. bei der Rückgabe des Heimplatzes von den Studierenden zu ersetzen.

I. Subject matter

The student confirms that they have taken possession of the accommodation in a proper condition and – unless expressly stated otherwise – free of damage. Damage exceeding normal wear and tear, as well as loss of furnishings, must be reported to the accommodation management immediately or replaced by the student when vacating the accommodation.

II. Beendigung des Benützungsvertrages

Bei Beendigung des Benützungsvertrages sind die zur Benützung zugewiesenen Räumlichkeiten, spätestens mit Ablauf des letzten Tages des Vertragsverhältnisses, von sämtlichen von den Studierenden eingebrachten Gegenständen geräumt an die Heimverwaltung übergeben.

So dies nicht ordnungs- und zeitgemäß erfolgt, sieht sich die Heimverwaltung gezwungen, die Räumlichkeiten zu öffnen und die von der/dem Studierenden eingebrachten Gegenstände auf Gefahr und Kosten der/des Studierenden zu entfernen bzw. zwischenzulagern. Diese Zwischenlagerung erfolgt für die Dauer von höchstens zwei Monate. Bei erfolglosem Verstrecken dieser Frist, von welcher die/der Studierende schriftlich in Kenntnis gesetzt wird, nimmt die/der Studierende den Verlust seines Eigentumsrechtes zugunsten der Heimverwaltung entschädigungslos zur Kenntnis. Für etwaige Beschädigungen oder Verluste, die im Zuge der Räumung und Einlagerung entstehen können, übernimmt die Heimverwaltung keine Haftung.

II. Termination of the contract of use

Upon termination of the contract of use, the premises allocated for use must be cleared of all items brought in by the students and handed over to the residence management by the end of the last day of the contractual relationship at the latest.

If this is not done properly and on time, the residence administration will be forced to open the premises and remove or temporarily store the items brought in by the student at the student's risk and expense. This temporary storage will be for a maximum period of two months. If this period expires without success, of which the student will be notified in writing, the student acknowledges the loss of their property rights in favour of the residence administration without compensation. The residence administration accepts no liability for any damage or loss that may occur in the course of clearance and storage.

III. Vorzeitige Vertragsauflösung

Von Seiten der/des Studierenden kann das Vertragsverhältnis vor Ablauf der ursprünglich vereinbarten Vertragsdauer unter Einhaltung einer einmonatigen Kündigungsfrist jeweils zum Letzten des Monats schriftlich gekündigt werden. Für die Wahrung der Kündigungsfrist ist das Datum des Posteinganges im Büro der Heimverwaltung entscheidend.

Für die Kündigung bzw. sofortige Auflösung des Benützungsvertrages durch die Heimverwaltung gelten die Bestimmungen des § 12 StudHG. Eine Kündigung bzw. sofortige Vertragsauflösung erfolgt außergerichtlich mittels Briefes, der dem Studierenden entweder persönlich übergeben oder an die zuletzt bekanntgegebene Adresse zugesandt wird. Bei Verstößen gegen die Hausordnung bzw. die Vertragsbedingungen wird der Heimbewohner von der Heimleitung mündlich verwarnt. Im Wiederholungsfall erfolgt eine schriftliche Mahnung unter Anführung des Tatbestandes, bevor die Kündigung des Heimplatzes Gültigkeit erlangt.

III. Premature contract termination

The student may terminate the contractual relationship in writing before the end of the originally agreed contract period, subject to one month's notice to the end of the month. The date of receipt of the notice by the residence administration office shall be decisive for compliance with the notice period.

The provisions of § 12 StudHG apply to the termination or immediate dissolution of the contract of use by the residence management. Termination or immediate dissolution of the contract shall take place out of court by means of a letter, which shall be handed to the student in person or sent to the last known address. In the event of violations of the house rules or the terms of the contract, the resident will receive a verbal warning from the residence management. In the event of a repeat offence, a written warning will be issued, stating the facts of the case, before the termination of the residence becomes valid.

IV. An- und Abmeldung

Auf die gesetzliche Meldepflicht wird hingewiesen. Die Bestätigung der Meldezettel erfolgt im Büro der Heimleitung.

IV. Registration and deregistration

Please note that registration is required by law. The registration form will be confirmed at the home management office.

V. Benützungsentgelt

Das Benützungsentgelt für das Studierjahr wird vom Heimträger vor Beginn des Studienjahres festgelegt und den Heimbewohner bekannt gegeben. Das Entgelt für den Monat September bzw. Oktober ist im Voraus zu überweisen. Mit Einzahlung dieser 1. Monatsmiete gilt das Zimmer als fix reserviert. In weiterer Folge sind die Beiträge bis spätestens 5. des jeweiligen Monats zu entrichten. Bei Nichtbenützung des reservierten Heimplatzes verfällt diese Beitragszahlung.

V. Usage fee

The usage fee for the academic year is determined by the residence operator before the start of the academic year and communicated to the residents. The fee for September and October must be paid in advance. Once this first month's rent has been paid, the room is considered to be firmly reserved. Subsequently, the fees are to be paid by the 5th of the respective month at the latest. If the reserved place in the hall of residence is not used, this fee payment is forfeited

VI. Kautions

Die/der Studierende hinterlegt bei Vertragsbeginn eine Kautions in Höhe von EUR 100,--. Dieser Betrag dient der Sicherstellung für anfällige Zahlungsrückstände beim Benützungsentgelt, sowie für die Deckung der Kosten zur Behebung von Schäden am Bestandsobjekt.

Weiters leistet die/der Studierende pro Studienjahr eine einmalige Pauschale in Höhe von EUR 35,--. Diese Pauschale wird zur Abdeckung der Kosten für Endreinigung und Malerarbeiten verwendet. Bei unterjährigem Ausscheiden einer/s Studierenden aus dem Heim wird die Pauschale nicht zurückerstattet.

VI. Deposit

At the start of the contract, the student shall pay a deposit of EUR 100. This amount serves as security for any outstanding payments of usage fees and to cover the costs of repairing damage to the property.

In addition, the student pays a one-time flat fee of EUR 35 per academic year. This flat fee is used to cover the costs of final cleaning and painting. If a student leaves the residence during the year, the flat fee will not be refunded.

VII. Reinigungsarbeiten

Die Reinigung der Zimmer, sowie der Nasszelle obliegt dem Benutzer.

Um einer zu starken Verschmutzung der Zimmer entgegenzuwirken, insbesondere der Sanitäranlagen, erfolgen seitens der Heimleitung angekündigte Kontrollen (mindestens zwei Mal pro Semester).

So wird dem Benutzer Zeit gegeben, seine Wohneinheit in Ordnung zu bringen. Sollte die Heimleitung dennoch verschmutzte Sanitäranlagen vorfinden, werden diese auf Kosten der Benutzer gereinigt. Die **Reinigungspauschale beträgt € 30,00**. Diese Maßnahmen mussten auf Grund der negativen Erfahrungen in den letzten Jahren seitens der Heimleitung getroffen werden.

Die Gemeinschaftsräume werden von Personal grundgereinigt, wobei selbst verursachte Verunreinigungen (z.B.: beim Kochen) selbstständig zu entfernen sind. Bei Nichteinhaltung werden die Gemeinschaftsräume für die Zeit der Reinigungsarbeiten auf Kosten der Benutzer geschlossen.

VII. Cleaning work

The user is responsible for cleaning the rooms and bathrooms.

In order to prevent excessive soiling of the rooms, especially the sanitary facilities, the home management will carry out announced inspections (at least twice per semester).

This gives users time to tidy up their living space. However, if the residence management finds dirty sanitary facilities, these will be cleaned at the user's expense. The cleaning fee is € 30.00. These measures had to be taken by the residence management due to negative experiences in recent years.

The common areas are thoroughly cleaned by staff, but any mess caused by the users themselves (e.g. when cooking) must be cleaned up by them. In the event of non-compliance, the common areas will be closed for the duration of the cleaning work at the users' expense.

VIII. Mängelanzeige und Schäden

Die/Der Studierende hat Beschädigungen, die von ihr/ihm oder von Personen, die sich mit ihrem/seinem Wissen am Heimplatz aufhalten, verursacht wurden, unaufgefordert und unverzüglich zu melden. Die Schadensbehebung erfolgt auf Kosten der/des Heimplatzbenützers/In.

VIII. Notification of defects and damage

The student must report any damage caused by him/her or by persons staying at the residence with his/her knowledge immediately and without being asked to do so. The damage shall be repaired at the expense of the residence user.

IX. Rauchverbot

Das gesamte Wohngebäude ist mit einer Rauchmeldeanlage ausgestattet, daher herrscht absolutes Rauchverbot. Die Kosten für einen ausgelösten Feueralarm durch Rauchen oder mangelnde Aufmerksamkeit bei Benutzung der Küchengeräte sind vom Verursacher zu tragen (€ 50,00).

IX. Smoking ban

The entire residential building is equipped with a smoke alarm system, therefore smoking is strictly prohibited. The costs for a fire alarm triggered by smoking or carelessness when using kitchen appliances must be borne by the person responsible (€50.00).

X. Begehung des Heimplatzes

Die Heimverwaltung ist berechtigt, zum Zwecke der Feststellung des Zustandes des Heimplatzes und der ordnungsgemäßen Verwendung des Heimplatzes diesen durch Vertrauenspersonen zu besichtigen. Ebenso kann der Zutritt bei Gefahr in Verzug, zum Zwecke der Durchführung notwendiger Reparaturen und zur Feststellung etwaiger Schadensursachen notfalls auch ohne Vorankündigung erfolgen.

X. Inspection of the home grounds

The home administration is entitled to inspect the home accommodation for the purpose of determining its condition and ensuring its proper use by means of trusted representatives. In cases of imminent danger, access may also be granted without prior notice for the purpose of carrying out necessary repairs and determining the causes of any damage.

XI. Heimvertretung

Die Heimbewohner des Studentenheimes haben die Möglichkeit, aus allen Bewohnern eine Heimvertretung zu wählen. Die Organe der Heimvertretung werden von den Heimbewohnern nach dem Mehrheitsprinzip für je ein Studienjahr gewählt, wobei jeder ordentliche Heimbewohner mit einer Stimme stimmberechtigt ist. (**§7 StudHG**). Die Organe der Heimvertretung und die Heimverwaltung sorgen für die Einhaltung der Heimordnung nach Maßgabe ihres Verantwortungsbereiches. Die Heimordnung sind in der jeweils gültigen Fassung ein Bestandteil dieses Benützungsvertrages.

XI. Home representation

The residents of the student residence have the opportunity to elect a residence representative from among all residents. The representatives are elected by the residents according to the majority principle for one academic year, with each regular resident having one vote. (§7 StudHG). The representatives and the hall of residence administration ensure compliance with the hall of residence rules in accordance with their respective areas of responsibility. The hall of residence rules, in their currently valid version, form an integral part of this contract of use.

Vertragsunterfertigung durch den/die Student/in:

Ort und Datum der Unterfertigung:

Unterschrift

Vertragsunterfertigung durch das Bundesschülerheim Oberschützen:

Ort und Datum der Unterfertigung:

Direktorin Mag.^a Tanja Schuh